



# Ghi danh cử tri

để bỏ phiếu trong các cuộc bầu cử liên bang, tiểu bang và chính quyền địa phương ở Victoria

## THÔNG TIN QUAN TRỌNG



Mẫu đơn tự động hóa này là cách thức trợ giúp đã được dịch ra để giúp quý vị điền đơn ghi danh để bỏ phiếu trong các cuộc bầu cử Liên bang, Tiểu bang và chính quyền địa phương. Quý vị cần điền chi tiết của mình ở những chỗ quý vị nhìn thấy **bằng tiếng Anh**. Mẫu đơn này sẽ không lưu trữ thông tin về quý vị, vì vậy, khi đến nút in ra ở cuối mẫu đơn, quý vị cần phải **in nó ra và ký tên**.

Sau đó, gửi mẫu đơn đã điền và ký tên tới:

Victorian Electoral Commission

Reply paid 66506

Melbourne Vic 8001

(Không cần dán tem nếu gửi ở Úc.)

Hoặc, quý vị có thể fax tới (03) 9277 7126 hoặc email tới [elector@vec.vic.gov.au](mailto:elector@vec.vic.gov.au)

Quý vị sẽ nhận được thư thông báo cho biết rằng quý vị đã ghi danh thành công sau khi chúng tôi nhận được và xét duyệt mẫu đơn bản in.

Việc ủy quyền thu thập thông tin trong mẫu đơn này được nêu trong *Đạo luật Bầu cử Liên bang năm 1918* và *Đạo luật Bầu cử Tiểu bang Victoria năm 2002*.

## Ghi danh và bỏ phiếu là bắt buộc

Nếu hội đủ điều kiện, quý vị phải ghi danh và bỏ phiếu trong các cuộc bầu cử Liên bang, Tiểu bang và chính quyền địa phương và quý vị có thể bị phạt nếu không tuân thủ.

Quý vị hội đủ điều kiện để ghi danh và bỏ phiếu nếu quý vị:

- đã cư ngụ tại địa chỉ là nơi cư trú chính của quý vị trong ít nhất một tháng; và
- là **công dân Úc**, hoặc công dân Vương Quốc Anh đã ghi danh vào ngày 25 tháng Giêng năm 1984 (và – chỉ đối với các cuộc bầu cử Tiểu bang Victoria mà thôi - nếu quý vị là công dân Vương Quốc Anh đã ghi danh trong khoảng thời gian từ ngày 26 tháng 10 năm 1983 đến ngày 25 tháng Giêng năm 1984); và
- quý vị **từ 18 tuổi trở lên** (quý vị có thể ghi danh khi được 17 tuổi, nhưng không được phép bỏ phiếu cho đến khi được 18 tuổi).

Quý vị phải cập nhật chi tiết ghi danh cử tri mỗi khi quý vị đổi chỗ ở hoặc nếu đổi tên – bằng cách điền mẫu đơn ghi danh khác.



# Ghi danh cử tri



cho các cuộc bầu cử liên bang, tiểu bang và chính quyền địa phương ở Victoria

**Hãy sử dụng mẫu đơn này để • ghi danh bỏ phiếu hoặc • đổi địa chỉ cư trú hoặc bưu điện của quý vị hoặc • đổi tên quý vị trong danh sách cử tri**

**THÔNG TIN QUAN TRỌNG—Xin quý vị đọc thông tin ở trang này trước khi bắt đầu điền đơn**

## Ai có thể ghi danh và bỏ phiếu?

Tất cả công dân Úc hội đủ điều kiện từ 18 tuổi trở lên bắt buộc phải ghi danh để bỏ phiếu. Quý vị hội đủ điều kiện để ghi danh và bỏ phiếu nếu quý vị:

- là công dân Úc, hoặc công dân Vương Quốc Anh đã ghi danh vào ngày 25 tháng Giêng năm 1984\*
- từ 18 tuổi trở lên và
- đã cư ngụ tại địa chỉ là nơi cư trú chính của quý vị ít nhất một tháng.

\*Chỉ đối với các cuộc bầu cử Tiểu bang Victoria, quý vị hội đủ điều kiện để ghi danh và bỏ phiếu nếu quý vị là công dân Vương Quốc Anh đã ghi danh trong khoảng thời gian từ ngày 26 tháng 10 năm 1983 đến ngày 25 tháng Giêng năm 1984.

Quý vị có thể ghi danh khi được 16 tuổi đối với các cuộc bầu cử liên bang và khi được 17 tuổi đối với các cuộc bầu cử Tiểu bang, nhưng không được phép bỏ phiếu cho đến khi được 18 tu.

^ Muốn ghi danh vào danh sách cử tri Liên bang, cá nhân xác nhận danh tính quý vị phải có tên trong danh sách cử tri Liên bang.

AEC sẽ xác nhận rằng mẫu đơn ghi danh của quý vị đã được xét duyệt trong vòng ba tuần lễ kể từ khi nhận được mẫu đơn của quý vị và có thể sẽ liên lạc với quý vị nếu chúng tôi cần thêm thông tin.

## Ghi danh đặc biệt

Chúng tôi có mẫu đơn ghi danh diện đặc biệt nếu quý vị:

- tạm thời ở nước ngoài
- không thể đến địa điểm bỏ phiếu vào ngày bầu cử
- tin rằng nếu liệt kê địa chỉ của quý vị trong danh sách dành cho công chúng thì điều đó có thể gây nguy hiểm cho sự an toàn của quý vị hoặc gia đình quý vị
- không có địa chỉ cố định
- đang ở tù
- không thể tự ký tên của quý vị
- đang làm việc ở Nam Cực.

## Muốn biết thêm thông tin

Australian Electoral Commission  
**aec.gov.au hoặc 13 23 26**

Victorian Electoral Commission  
**vec.vic.gov.au hoặc 1300 805 478**

## Nếu bị điếc hay khiếm thính hoặc nói khó

Liên lạc với AEC qua trung gian National Relay Service (NRS):

- TTY – 133 677 sau đó xin số 13 23 26
- Speak and Listen – 1300 555 727 sau đó xin số 13 23 26
- Internet relay – kết nối với NRS, sau đó xin số 13 23 26

## Ai có quyền truy cập thông tin ghi danh của quý vị?

### Liên bang Úc

Theo Đạo luật Bầu cử Liên bang năm 1918 (CEA), Australian Electoral Commission (AEC) được quyền thu thập và xác minh thông tin mà quý vị đã được yêu cầu điền vào mẫu đơn này. Thông tin quý vị cung cấp sẽ giúp AEC duy trì các danh sách cử tri.

AEC có thể tiết lộ thông tin cử tri cho người hoặc tổ chức theo đúng CEA. Điều này có thể bao gồm:

- truy cập danh sách cử tri dành cho công chúng (có tên và địa chỉ) mà người dân có thể xem tại các văn phòng bầu cử

- của cơ quan bầu cử tiểu bang và lãnh địa
- Dân biểu, Thượng nghị sĩ, các đảng chính trị đã đăng ký và các ứng cử viên Hạ viện
- công trình nghiên cứu y tế và chương trình thử nghiệm sức khỏe công chúng đã được chấp thuận
- bất kỳ cơ quan, cá nhân hoặc tổ chức nào được quy định trong Quy định Bầu cử và Trưng cầu Dân ý năm 1940.

Muốn biết thêm thông tin về sự riêng tư, truy cập **www.privacy.gov.au**

## Tiểu bang Victoria

Theo Đạo luật Bầu cử năm 2002, Victorian Electoral Commission (VEC) được quyền thu thập và xác minh thông tin mà quý vị đã được yêu cầu điền vào mẫu đơn này. Thông tin quý vị cung cấp sẽ giúp VEC duy trì Danh sách Cử tri và chuẩn bị các danh sách cử tri cho các cuộc bầu cử Tiểu bang Victoria và chính quyền địa phương.

Quý vị có thể liên lạc với VEC để xin truy cập thông tin VEC lưu trữ về quý vị. Xin quý vị xem thông tin về sự riêng tư tại [vec.vic.gov.au/PrivacyAtTheVEC.html](http://vec.vic.gov.au/PrivacyAtTheVEC.html) Quý vị có thể xem các danh sách cử tri tại văn phòng VEC trong giờ làm việc. Chi tiết địa chỉ của các cử tri ẩn danh sẽ không được công bố. VEC có thể tiết lộ thông tin cử tri cho người khác theo đúng pháp luật Tiểu bang Victoria. Điều này có thể bao gồm:

- AEC, các cơ quan khác của chính phủ tiểu bang (bao gồm cơ quan thực thi pháp luật), và hội đồng thành phố địa phương
- Dân biểu, các đảng phái đã đăng ký và ứng cử viên trong cuộc bầu cử Tiểu bang Victoria và chính quyền địa phương
- những người hoặc tổ chức đã xin và được chấp thuận, để truy cập thông tin ghi danh cử tri cho mục đích hợp lệ, được xác định bởi VEC khi tham khảo ý kiến của Office of the Victorian Information Commissioner là mục đích hợp pháp để tiết lộ. Danh sách những người hoặc tổ chức thuộc diện này hiện tại được đăng tại **vec.vic.gov.au**

## Bảng chứng Nhân dạng

Quý vị phải xác minh danh tính của mình để ghi danh cử tri Liên Bang

### Quý vị xác minh danh tính của mình bằng cách nào?

**A** Nếu có Bảng lái xe Úc hoặc Hộ chiếu Úc, cung cấp chi tiết tại Câu hỏi 6 ở trang 3 mẫu đơn này.

**B** Nếu không có Bảng lái xe Úc hoặc Hộ chiếu Úc, quý vị cần một người có tên trong danh sách cử tri **Liên bang hoặc Sở bộ Đăng ký Cử tri Victoria**^ xác nhận danh tính quý vị. Người xác nhận chi tiết của quý vị phải cung cấp tên, địa chỉ, ngày sinh và ký tên và ghi ngày vào phần tuyên bố tại Câu hỏi 6 ở trang 3 mẫu đơn này.

# Ghi danh bỏ phiếu hoặc cập nhật chi tiết của quý vị

cho các cuộc bầu cử liên bang, tiểu bang và chính quyền địa phương ở Victoria

Quý vị có thể điền mẫu đơn này trực tuyến ngay hôm nay tại [vec.vic.gov.au/enrolment](http://vec.vic.gov.au/enrolment)

Ngày nhận tại VEC

T

Office use only -  
Date received

Notation

CATS

NIN

## 1 Tên hiện tại của quý vị

Sử dụng  nếu thích hợp.  
Sử dụng bút đen hoặc xanh  
dương và VIẾT CHỮ IN

Ông  Bà  Chị  Cô  Khác

Họ

Tên

### Nếu thông báo đổi tên

Họ cũ

Tên cũ

## 2 Ngày sinh (nn/tt/nnnn)

Giới tính

## 3 Địa chỉ cư trú hiện tại

Xác định rõ địa chỉ cư trú của  
quý vị. Tên địa phương hoặc  
số dịch vụ thư tín không đạt  
yêu cầu

Tiểu  
bang

V I C

Mã vùng  
(bưu điện)

### Địa chỉ bưu chính hiện tại

Để trống nếu giống với địa chỉ  
cư trú của quý vị

Tiểu  
bang

Mã vùng  
(bưu điện)

### Nếu thông báo đổi địa chỉ

Địa chỉ cư trú cũ

Tiểu  
bang

Mã vùng  
(bưu điện)

## 4 Số điện thoại

Điện thoại  
di động

Ban ngày ( )

### Địa chỉ email

## 5 Tình trạng công dân

Để ghi danh, quý vị phải là công  
dân Úc, hoặc công dân Vương  
Quốc Anh có tên trong danh  
sách cử tri Liên bang vào ngày  
25 tháng Giêng năm 1984

Chỉ đối với các cuộc bầu cử Tiểu  
bang Victoria, quý vị hội đủ điều  
kiện để ghi danh và bỏ phiếu  
nếu quý vị là công dân Vương  
Quốc Anh đã ghi danh trong  
khoảng thời gian từ ngày 26  
tháng 10 năm 1983 đến ngày  
25 tháng Giêng năm 1984

Công dân Úc khi chào đời

Quê quán

Tiểu bang  
hoặc lãnh địa

HOẶC

Tôi đã trở thành công dân Úc

Số giấy nhập tịch

Quốc gia sinh quán

Tên trên giấy nhập tịch

HOẶC

Công dân Vương Quốc Anh đã ghi danh vào ngày 25 tháng Giêng năm 1984

Tên vào ngày 25 tháng Giêng năm 1984

Quốc gia sinh quán

## 6 Bằng chứng về danh tính của quý vị

Chỉ điền **MỘT** tùy chọn

Bằng lái xe Úc hoặc giấy  
phép học lái xe

Số

Tiểu bang hoặc  
lãnh địa

HOẶC

Hộ chiếu Úc

Số

HOẶC

Cá nhân có tên trong danh sách cử tri Liên Bang hoặc Số bộ Đăng ký Cử tri Victoria^ sẽ xác nhận danh tính của tôi

Tên và địa chỉ của  
cá nhân (CHỮ IN)

Ngày sinh  
(nn/tt/nnnn)

### Tuyên bố bởi cá nhân xác nhận danh tính của quý vị

- Tôi hiện có tên trong danh sách cử tri Liên bang  
hoặc Số bộ Đăng ký Cử tri Victoria, và
- Tôi xác nhận danh tính của người nộp đơn.

Chữ ký



(nn/tt/nnnn)

## 7 Tuyên bố của quý vị

- Tôi đã đọc thông tin về người có thể ghi danh và bỏ phiếu ở mặt kia
- Tôi hội đủ điều kiện để ghi danh theo địa chỉ cư trú hiện tại của tôi như được liệt kê ở Câu hỏi 3 và yêu cầu được ghi danh cho các cuộc bầu cử liên bang, tiểu bang và chính quyền địa phương ở Victoria
- Thông tin tôi cung cấp trong mẫu đơn này là đúng và đầy đủ
- Tôi hiểu rằng cung cấp thông tin sai lệch hoặc gây hiểu lầm là trọng tội.

Chữ ký  
hoặc dấu  
riêng của  
quý vị



(nn/tt/nnnn)